



Regulamentul Concursului Național de Traduceri “Corneliu M. Popescu” Ediția a XVIII-a, Vaslui, 20 mai 2023

Ediția a XVIII-a, a Concursului Național de Traduceri „Corneliu M. Popescu”, se va desfășura la Liceul Teoretic „Mihail Kogălniceanu” din Vaslui, pe data de 20 mai 2023 și în centre de concurs județene, sub egida și în organizarea filialelor județene ale A.R.P.F. Concursul este înscris în Calendarul Concursurilor Naționale Școlare 2023 (fără finanțarea M.E.) la poziția nr. 18 și este dedicat memoriei celui mai tânăr și prolific traducător al operei eminesciene în limba engleză, Corneliu M. Popescu, dispărut tragic la cutremurul din 4 martie 1977, la doar nouăsprezece ani.

Organizatorii principali ai Ediției 2023 sunt ARPF – Asociația Română a Profesorilor Francofoni – filialele Vaslui și Dâmbovița, Centrul Județean de Excelență Vaslui, Inspectoratul Școlar Județean Vaslui, Liceul Teoretic “Mihail Kogălniceanu” Vaslui și Asociația Culturală Europeană. Principalii susținători ai manifestării: Institutul Francez din București, Agregaduría de Educación a Ambasadei Spaniei la București, CREFECO.

Ediția a XVIII-a din 20 mai 2023 va cuprinde **proba scrisă de la Vaslui** (organizată la Liceul Teoretic „Mihail Kogălniceanu” Vaslui, începând cu **ora 10:00**). Grație filialelor din țară ale Asociației Române a Profesorilor Francofoni – A.R.P.F., proba scrisă se poate organiza, sincron, în fiecare județ.

Proba scrisă a Concursului Național de Traduceri „Corneliu M. Popescu” se va desfășura pe cinci secțiuni: limba franceză, limba engleză, limba spaniolă, limba rusă și limba italiană. La aceste secțiuni, există următoarele categorii:

Limba franceză

- juniori 1 – clasele a V-a și a VI-a (sau nivel A1 -> intermediar A1-A2)
- juniori 2 – clasele a VII-a și a VIII-a (sau nivel A2 -> intermediar A2-A2+)
- juniori 3 – clasele a IX-a și a X-a (sau nivel A2+ -> intermediar B1-B2)
- seniori – clasele a XI-a și a XII-a. (sau nivel B2 -> intermediar B2-B2+)

Limba engleză

- juniori 1 – clasele a V-a și a VI-a (sau nivel A1 -> intermediar A1-A2)
- juniori 2 – clasele a VII-a și a VIII-a (sau nivel A2 -> intermediar A2-A2+)
- juniori 3 – clasele a IX-a și a X-a (sau nivel A2+ -> intermediar B1-B2)
- seniori – clasele a XI-a și a XII-a. (sau nivel B2 -> intermediar B2-B2+)

Limba italiană

- juniori 2 – clasele a VII-a și a VIII-a (sau nivel A2 -> intermediar A2-A2+)
- juniori 3 – clasele a IX-a și a X-a (sau nivel A2+ -> intermediar B1-B2)



- seniori – clasele a XI-a și a XII-a. (sau nivel B2 -> intermediar B2-B2+)

Limba spaniolă

- juniori 2 – clasele a VII-a și a VIII-a (sau nivel A2 -> intermediar A2-A2+)
- juniori 3 – clasele a IX-a și a X-a (sau nivel A2+ -> intermediar B1-B2)
- seniori – clasele a XI-a și a XII-a. (sau nivel B2 -> intermediar B2-B2+)

Limba rusă

- juniori 1 – clasele a V-a și a VI-a (sau nivel A1 -> intermediar A1-A2)
- juniori 2 – clasele a VII-a și a VIII-a (sau nivel A2 -> intermediar A2-A2+)
- juniori 3 – clasele a IX-a și a X-a (sau nivel A2+ -> intermediar B1-B2)

Completarea formularului de înscriere se face de către elevul participant, asistat de profesorul coordonator. Deoarece fiecare elev primește diploma emisă pe baza acestei înscrieri și certificată de instituțiile organizatoare, **INSISTĂM ca procesul de completare să se facă cu MAXIMĂ RESPONSABILITATE!** De asemenea, organizatorii îi roagă pe profesorii îndrumători să îi selecționeze, în vederea participării, doar pe elevii cu reale calități la limbile moderne, având în vedere faptul că subiectele ediției 2023 vor fi de o dificultate sporită.

Înscrierea la concurs se face DOAR online, pe formularul special electronic
<https://forms.gle/bLJ3qo3TE2n9cjPr6> sau de la una din adresele:

- <https://e-evaluare.ro> - Platforma E-Evaluare.ro a Asociației Culturale Europea
- <http://lang-platform.eu/vaslui> - site-ul de informare dedicat profesorilor de limbi moderne din județul Vaslui
- <http://translationscontest.blogspot.com> - site-ul manifestării
- <http://lmkvs.ro> - site-ul Liceului Teoretic "Mihail Kogălniceanu" Vaslui

Pe site-ul concursului <http://translationscontest.blogspot.com> a fost publicat un Compediu de subiecte date la edițiile precedente ale Concursului.

Pagina Facebook a Concursului de la adresa <https://www.facebook.com/translationscontest/> conține toate informațiile la zi, legate de concurs, fiind un mijloc de comunicare direct și rapid dintre organizatori și participanți.

**Data-limită de înscriere la concurs este sâmbătă,
13 MAI 2023, ora 23:59**



Detalii referitoare la structura probei scrise

Subiectele de la proba scrisă, desfășurată la Liceul Teoretic “Mihail Kogălniceanu” Vaslui (sincron cu toate celelalte județe în care filialele A.R.P.F. doresc să organizeze Concursul) pe **20 mai 2023, de la ora 10**, vor consta în traduceri literare (fragmente din opere literare, care pot conține și dialog – basme, nuvele, povestiri, posibil poezii, mai ales în vers alb), din limba română în limba modernă și vice-versa, cu nivel sporit de dificultate. Proba scrisă va avea durata de o oră și jumătate. Se recomandă intrarea elevilor în săli cu cel puțin 30 de minute înaintea începerii probei. Dicționarele sau aparatura electronică nu sunt admise în timpul desfășurării probei scrise.

Obiective:

- folosirea corectă a limbii (gramatică, ortografie, topică, vocabular);
- din punct de vedere stilistic: capacitatea de interpretare și de adaptare a unor expresii sau a unui anumit limbaj;
- cursivitatea textului rezultat în urma traducerii și interpretării.

Punctajul maxim va fi următorul:

10 puncte – din oficiu

2 subiecte de 45 puncte (traducere din limba română în limba modernă – 45 puncte, traducere din limba modernă în limba română – 45 puncte, traducere de text literar din limba modernă în limba română – 3 puncte). Total = 100

Se vor acorda premii (I, II, III) și mențiuni în procentaj de 1/3 din cifra înscrișilor. Se va acorda un singur premiu I (doar scorurile egale vor conduce la acordarea a două sau mai multe premii I). În funcție de sprijinul acordat de partenerii concursului, diplomele pot fi însoțite și de obiecte/cărți/produse multimedia.



Detalii administrative

Profesorii organizatori, profesorii corectori, profesorii supraveghetori și însoțitorii grupurilor de elevi participanți, vor primi adevărinițe și/sau certificate pentru activitatea prestată. De asemenea, se vor încheia contracte de voluntariat, pentru organizatorii care doresc explicit acest lucru.

Elevii vor primi diplome pentru mențiunea sau premiul atribuit, după caz. Diplomele vor fi emise DOAR de organizatorii principali de la A.R.P.F. Vaslui și A.R.P.F. Dâmbovița, Centrul școlar de Excelență Vaslui și Inspectoratul Școlar Județean Vaslui, pe baza tabelor cu clasamentele secțiunilor, trimise din centrele județene de desfășurare a concursului. Formatul diplomelor va fi solicitat de organizatorii teritoriali, fiind posibilă tipărirea pe carton special sau emiterea direct în format electronic. Deciziile privind componența comisiilor de organizare și de evaluare vor fi emise de filiala județeană a A.R.P.F. și de instituția organizatoare a probei scrise.

Participanții din alte județe care doresc să susțină proba scrisă la Vaslui, sunt rugați să ia legătura cu organizatorii, în vederea rezervării unor camere la un internat școlar, la un motel sau la Hotelul Direcției pentru Tineret Vaslui. Persoana de contact este prof Alexandru Miță – telefon 0745263446, e-mail: alexandrumita@gmail.com

17 aprilie 2023

Organizator:
prof. Alexandru Miță
Coordonator A.R.P.F
Filiala Vaslui

Organizator:
prof. Dorin Gulie
Coordonator A.R.P.F
Filiala Dâmbovița

Organizator,
prof. Gabriela Plăcintă
Director
Centrul Județean de Excelență Vaslui